

# 华中师范大学

## 二〇〇七年研究生入学考试试题

院系、招生专业: 050211 外国语言学及应用语言学  
050201 英语语言文学  
考试时间: 元月20日下午  
考试科目代码及名称: 221 俄语(=外)

第一部分: 阅读理解。回答短文后面的问题, 本部分共 10 小题。每小题 2 分, 共 20 分。

### A

Это произошло в одном небольшом городе. Объявили конкурс (竞赛) на лучшую статую (雕像), которая должна стоять перед зданием университета. Победителю (获胜者) конкурса обещали большую премию (奖金).

Четырнадцать человек участвовали в конкурсе. Но все понимали, что победителем может стать только Геннисон или Ледан.

Вечером Геннисон вернулся домой и с радостью сказал жене:

— Думаю, что премию на выставке дадут мне. Профессор, председатель жюри (评委会主席), спросил меня: «Геннисон, это ваша статуя «Женщина с книгой, которая ведёт ребёнка вверх по горной дороге к вершинам знания»? Эта статуя понравилась нам больше всего. Я сообщаю вам это, потому что люблю вас и надеюсь на вас».

— Ты уверен?

— О, я уже вижу премию. Да, это так и будет. Говорят, есть ещё две хорошие работы, но моя лучше. Но почему профессор ничего не сказал о Ледане?

— Я думаю, — сказала жена, — что нам ещё рано говорить о победе. Мы не знаем, какую статую создал Ледан.

— Ледан лучше меня, но его не любят, его работы не всем нравятся.

Они пообедали и продолжали говорить о Ледане, и обсуждали, что они сделают, когда получат деньги.

И всё-таки Геннисон не был уверен в успехе, он ещё раз пришёл в зал, чтобы посмотреть, нет ли там статуи Ледана.

Он внимательно осмотрел зал и вдруг увидел небольшую белую статую. Это была чудесная работа Ледана, которую он сразу узнал. Молодая женщина в лёгкой одежде рисовала на земле геометрическую фигуру (几何图形). Лицо и серьёзные глаза показывали уверенность и глубокий ум (智慧).

— Да, это замечательно! — сказал Геннисон.

Потом он медленно подошёл к «Женщине с книгой...». Он ясно увидел ошибки, которые не замечал раньше. Рядом со статуей Ледана его работа казалась совсем слабой.

Геннисон понял, что работа Ледана — настоящее искусство. За несколько минут он будто прожил вторую жизнь. Он поднял руку и разбил (打碎) свою статую.

Теперь Ледан может быть спокоен, — сказал он себе — у жюри не остаётся другого выбора.

21. Почему Геннисон сказал жене, что он уже видит премию?
22. Какое мнение о Ледане было у Геннисона и его жены?
23. Почему Геннисон ещё раз пришёл в зал?
24. Что подумал Геннисон, когда увидел статую Ледана?
25. Почему Геннисон разбил свою статую?

## В

Борис Кустодиев был необычным художником. В 1878 году он родился в Астрахани, где провёл детство, юность и жил до 18 лет.

Отец его преподавал русский язык и литературу в школе. Когда в город приезжали известные артисты, Кустодиевы старались не пропускать ни одного спектакля или концерта. Билеты брали самые дешёвые (便宜的) и шли всей семьёй. Когда мальчику было девять лет, в Астрахань приехала выставка известных в то время художников. Борис впервые увидел работы И. Е. Репина, В. Г. Перова и других художников. С того времени живопись (绘画) вошла в его сердце.

Кустодиев не стал кончать школу, а уехал в Петербург и начал учиться у Репина. Уже на первой выставке Кустодиев получил премию (奖金). С радостью он пишет матери, что теперь он богат и что его первые деньги пошли на театр и холсты (画布) для новых картин.

Осенью 1900 года Кустодиев познакомился с ученицей художественной (美术的) школы Юлией Прошинской. Через три года Юлия стала женой художника и много ему помогала. Сохранился портрет Юлии, который написал Кустодиев.

Прекрасную школу Кустодиев прошёл у Репина. Вместе со своим учителем он нарисовал несколько картин. За свою жизнь художник создал очень много портретов, особенно портретов детей.

Дочь Кустодиева вспоминала: «Как-то в 1918 году я пришла домой и сказала: «У нас в школе есть мальчик Митя, он очень хорошо играет на рояле. Можно его пригласить, чтобы он поиграл нам?» И вот после уроков я пригласила этого мальчика. Митя Шостакович пришёл и сел играть. Мальчик сразу покори́л (征服) папу своей игрой... Этот день стал началом глубокой, нежной дружбы нашей семьи с семьёй Дмитрия Шостаковича. В 1919 году папа нарисовал его портрет». В этом юноше Кустодиев раньше других увидел большой талант (天才).

В 1917 году Кустодиев тяжело заболел. Ему сделали несколько операций. Перестала работать правая рука. Но художник продолжал работать другой. Слушает игру Шостаковича, а сам пишет радостные, полные любви к людям картины. Его мужество служило Шостаковичу великим примером (榜样).

26. В какой семье родился Кустодиев?

27. Когда Кустодиев начал интересоваться живописью?  
 28. Кто был учителем живописи Кустодиева?  
 29. Где Кустодиев познакомился с Шостаковичем?  
 30. Как Кустодиев работал после операций?

第二部分:俄语知识运用。本部分分两节,共40小题,每小题1分,共40分。

第一节:选择填空。从每题给出的4个选项中选出可以填入空白处的最佳选项。本节共30小题,每小题1分,共30分。

31. Вера с сожалением сказала, что ни разу ещё не \_\_\_\_\_ в Китае.  
 A. был                      B. была                      C. было                      D. были
32. Эта работа отняла \_\_\_\_\_ очень много времени.  
 A. мне                      B. у меня                      C. от меня                      D. меня
33. На собрании Петя выступил неправильно, и Таня смело возразила \_\_\_\_\_.  
 A. его                      B. им                      C. ему                      D. перед ним
34. Наташа уже заканчивает аспирантуру и работает \_\_\_\_\_.  
 A. по диссертации      B. с диссертацией      C. над диссертацией      D. диссертацией
35. Учительница разделила школьников \_\_\_\_\_ три группы.  
 A. в                      B. на                      C. по                      D. за
36. Когда товарищи шутили \_\_\_\_\_, он не сердился.  
 A. его                      B. ему                      C. на него                      D. над ним
37. Когда учитель \_\_\_\_\_ весь текст, ученики стали задавать ему вопросы.  
 A. объяснил              B. объясняет              C. объяснит              D. объяснял
38. \_\_\_\_\_ дороге домой я зашёл в библиотеку за учебником.  
 A. На                      B. По                      C. В                      D. К
39. Когда Максим \_\_\_\_\_ на занятия, он забыл выключить свет.  
 A. уходит                      B. уйдёт                      C. уходил                      D. ушёл
40. Ребята стояли и смотрели, как самолёт быстро \_\_\_\_\_ в небо.  
 A. поднимал              B. подняли                      C. поднялись                      D. поднимался
41. Дима, не \_\_\_\_\_, ты сможешь решить эту задачу.  
 A. боишься                      B. бойся                      C. боялся                      D. будешь бояться
42. Каждый раз, \_\_\_\_\_ в деревне появляется почтальон, все выходят из дома.  
 A. в котором              B. в который                      C. где                      D. когда
43. Я думаю, что дверь \_\_\_\_\_ для такой высокой комнаты.  
 A. низок                      B. низка                      C. низкий                      D. низкая
44. Какие прекрасные дни стоят осенью в Пекине! Я не знаю неба \_\_\_\_\_.  
 A. голубого и светлого                      B. более голубого и светлого  
 C. голубые и светлые                      D. более голубые и светлые
45. Народу в зале было \_\_\_\_\_, что не осталось ни одного свободного места.  
 A. мало                      B. несколько                      C. сколько                      D. столько
46. В кабинете никого не было: не вернулись \_\_\_\_\_ обеда.  
 A. с                      B. от                      C. из                      D. из-за

47. — Молодой человек, время не скажете?  
— \_\_\_\_ двенадцать.
- A. До 10                      В. Через 10                      С. 10 минут                      D. Без 10
48. Дождь кончился, \_\_\_\_ туч снова появилось яркое солнце.
- A. из-за                      В. из                      С. от                      D. у
49. Петя — мальчик тихий, \_\_\_\_ всегда молчит.
- A. о разговоре                      В. на разговор                      С. у разговора                      D. в разговоре
50. Знаете ли вы, что люди делают, чтобы праздники \_\_\_\_ им радость?
- A. приносили                      В. несли                      С. привозили                      D. носили
51. Первый космонавт нашей страны Ян Ливэй провёл в космосе \_\_\_\_.
- A. в двадцать первом часу                      В. двадцать первый час  
C. за двадцать один час                      D. двадцать один час
52. Лена заплатила дорого, \_\_\_\_ купила то, что понравилось.
- A. зато                      В. как                      С. если                      D. чтобы
53. Обычно взрослый человек \_\_\_\_ около пяти километров в час.
- A. проходит                      В. переходит                      С. доходит                      D. ходит
54. Моя мама не \_\_\_\_ юбки. Говорит, что ей не идёт.
- A. одевается                      В. ходит                      С. носит                      D. несёт
55. Машина сама \_\_\_\_, и мы не знаем, что с ней делать.
- A. перестала                      В. остановилась                      С. прекратилась                      D. осталась
56. На автомобиле не проехать это место, \_\_\_\_ не построить здесь мост.
- A. что                      В. как                      С. чтобы                      D. если
57. Ирочка у нас любит, когда ей \_\_\_\_ новые куклы.
- A. покупает                      В. покупают                      С. купил                      D. купили
58. Я встретил Сашу на улице, но он \_\_\_\_ вид, что не узнаёт.
- A. давал                      В. взял                      С. сделал                      D. принимал
59. Миша, не садись у двери, там \_\_\_\_.
- A. холодно                      В. холодный                      С. было холодно                      D. холодное
60. Уже в школе он решал \_\_\_\_ задачи по математике.
- A. самой трудной                      В. труднейшей                      С. труднее                      D. труднейшие

第二节: 构形填空。阅读短文, 把括号内的词变成需要的形式。本节共 10 小题, 每小题 1 分, 共 10 分。

Как-то меня \_\_\_\_\_ (61. спросить), почему мы часто говорим, что жизнь человека похожа на жизнь бамбука (竹子). Я подумал и рассказал следующую историю.

Однажды камень и бамбук сильно поспорили. Каждый из них хотел, чтобы жизнь человека была похожа на его \_\_\_\_\_ (62. собственный). И вот что они говорили:

Камень: Жизнь человека должна быть такой же, как моя. Тогда он будет жить вечно (永远).

Бамбук: Нет, нет. Жизнь человека должна быть счастливее \_\_\_\_\_ (63. твой). И пусть она будет похожа на мою. Я умираю, но сразу \_\_\_\_\_ (64. рождаться) снова.

Камень: Нет, пусть лучше будет по-другому. Человек должен жить, как я. Я не знаю ни боли (痛苦), ни забот (麻烦), и моей жизни нет \_\_\_\_\_ (65. конец). Ни вода, ни жара (炎热), ни холод \_\_\_\_\_ (66. я) не мешают.

Бамбук: Нет. Моя жизнь \_\_\_\_\_ (67. хороший), чем твоя. Я умираю, но мои сыновья продолжают мою жизнь. Разве это не так? \_\_\_\_\_ (68. Посмотреть) вокруг меня — повсюду мои сыновья. И у моих \_\_\_\_\_ (69. сыновья) тоже будут сыновья.

На это камень не смог ответить. Он ничего не сказал, потому что \_\_\_\_\_ (70. он) трудно было найти ответ. Бамбук победил в споре (争论).

Вот почему мы говорим, что жизнь человека похожа на жизнь бамбука.

第三部分:翻译。(共 20 分)

### Поёт и его Мúза

В тёмной, холодной комнате жил поэт. Он писал стихи, но никто не хотел читать его стихи. Чего-то в них не было.

Но вот пришёл день, когда у поэта не было денег даже на хлеб.

Он взял лист бумаги и хотел писать стихи. Но стихи не получались.

Вдруг кто-то постучал в дверь. Поэт открыл дверь. И в комнату вошла Мúза (缪斯; 诗神). Она подошла к поэту и поцеловала его. И у поэта стали рождаться стихи. Он стал писать легко и много. К нему пришли слава и успех. Поэт был очень счастливым. Он стал приглашать друзей, в его доме всегда было весело и шумно. Он никогда не оставался один.

第四部分:写作。以“我最喜欢的课程(Мой самый любимый предмет)”为题,按照所提供的写作提纲,用俄语写一篇短文。要求词数 80~100 个。满分 20 分。

写作提纲:

1. 我最喜欢的一门课程
2. 喜欢这门课程的原因
3. 学习这门课程的方法
4. 学习这门课程取得的成绩
5. 对今后学习的打算